

SVLC 20160509 kuZat ⁰⁰⁰ ①

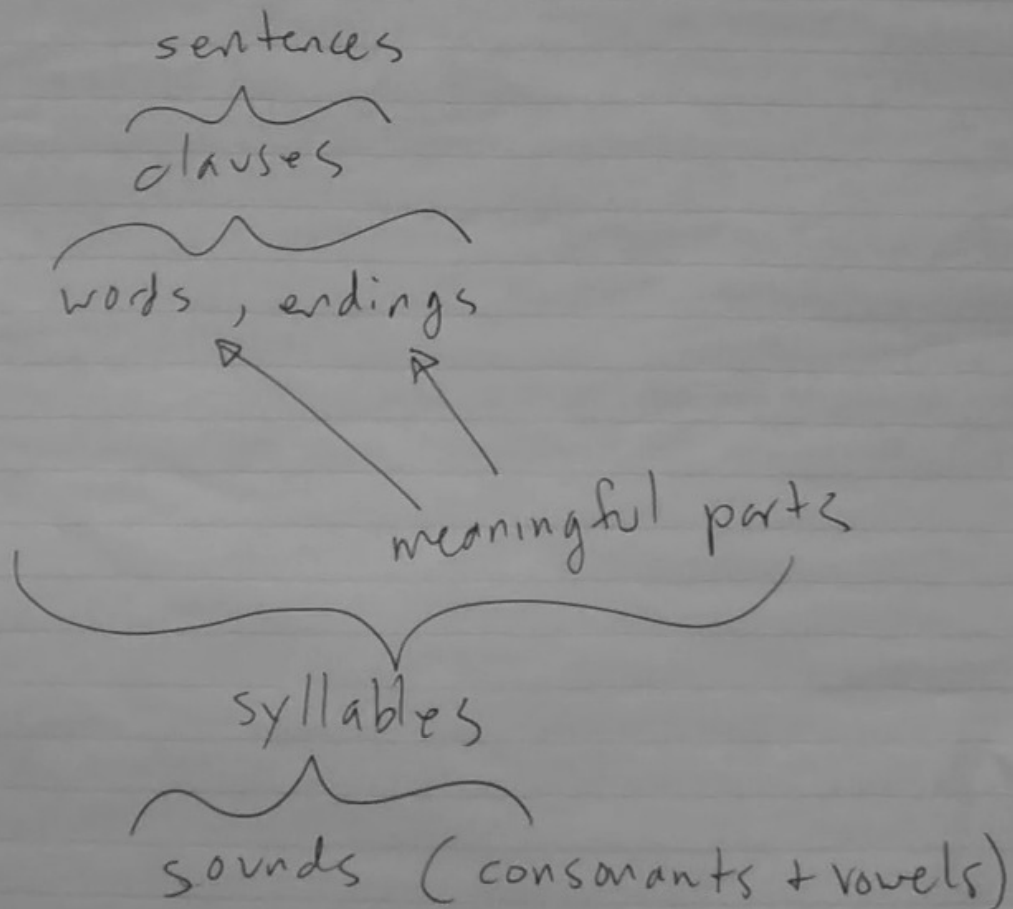
ziqyak | key, 'for unlocking

inakeZic | you have a key
have you

maamaqiinšat | Sophie B.

maamicZisumZagsa | Maggie I.

ul Saapiik | always willing



Learn the language → share the language (2)

Learn the language

share the language

- MAP
- through linguistics
- Nest
- exposed to elders
- using it
- teaching

- symposium
- Nest
- SVLL
- ciiqmatapi 'public speaking'

- practise by oneself
- recits SCS
- whenever I make a mistake

~~ciiqmatapi~~

ul tayuustana 'anchored' having a foundation
 ckin
 a little bit

cupaa/ckin (ʔaʔ)ma
 tana

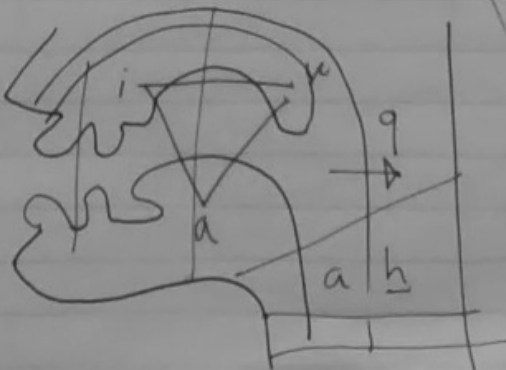
(3)

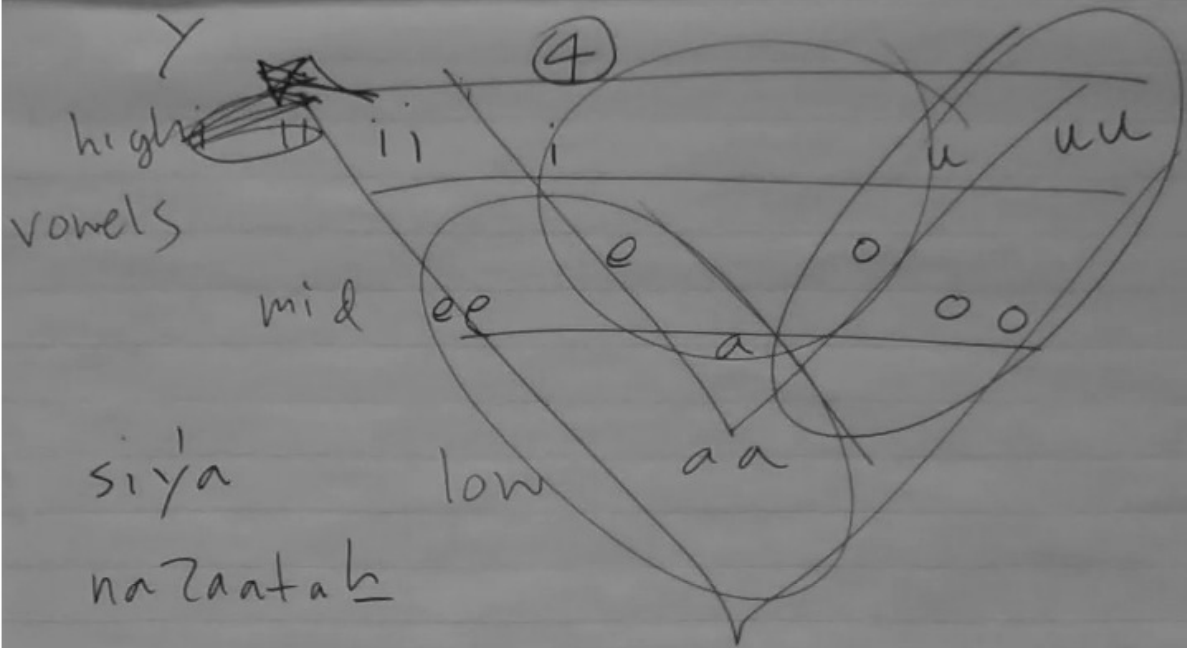
the alphabet

a aa c c' c^v c^v' e ee h h i ii k k^w
 k' k'^w ʔ ʔ' ʔ^v ʔ^v' m m' n n' o oo p p'
 q q^w s s^v t t' u uu w w'
 x x^w x x^w y y' ʔ ʔ

		place								
		tongue tip		tongue back						
memes	plosives	p	t	ʔ	c	c ^v	k	k ^w	q	q ^w
		p'	t'	ʔ'	c'	c ^v '	k'	k' ^w		
	spirants		ʔ	s	s ^v	x	x ^w	<u>x</u>	<u>x^w</u>	h
resonants	m		n		y		w			
	m'		n'		y'		w'			

deform
 pharynx
 & larynx





siya

naZaatah

UL caahaci

get hard, hardening

waniqsu

neen

nanaa

ZumZiigsu

Zoom

ZumZaa

Sapir

seepZis

UL yaZisi steamer, butter clam

~~hičinkaaah~~

hičinkZaah

no partner to go with

hicnupap

put in couples

Q Zahaqs

C Zahiqs

huy / ^vcu / ʒ

⑤

ʒaʒʒʒ they went to sleep

-i(ʒ)

-!aʒ

-u(ʒ)

-n(ʒ)

waʒiĉ^v-u(ʒ)-!aʒ-!i-

waʒiĉ^v-u-ʒaʒ-i

-!ap

-!at

mamuuk

mamuq-!as → mamuʒas

ʒL wikcaĉiʒ go the ~~right~~ wrong way

wiʒak fierce, stubborn, warrior

witwaak (pl)

wiwaak^{wa} stubborn (child)
strong-willed person

wiiʒak

weak ≠ naʒuk

weak ⑥ strong
SB wiwinh
UL wiwinhi ≠ haʔak

SB naʃuk
UL ʃaʃcaqʰ } loud

c

ts

cs

C ʔuʃiʔaʃaʃniʃ
B ʔuʃaʃaʃin

hasaatuk

Kalilah

naasquʔisʔaʃs

naasʔaʃuk

maamaqiinsat

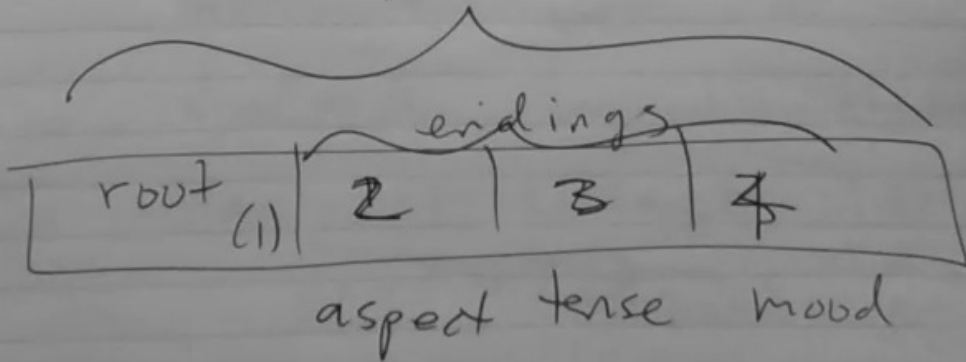
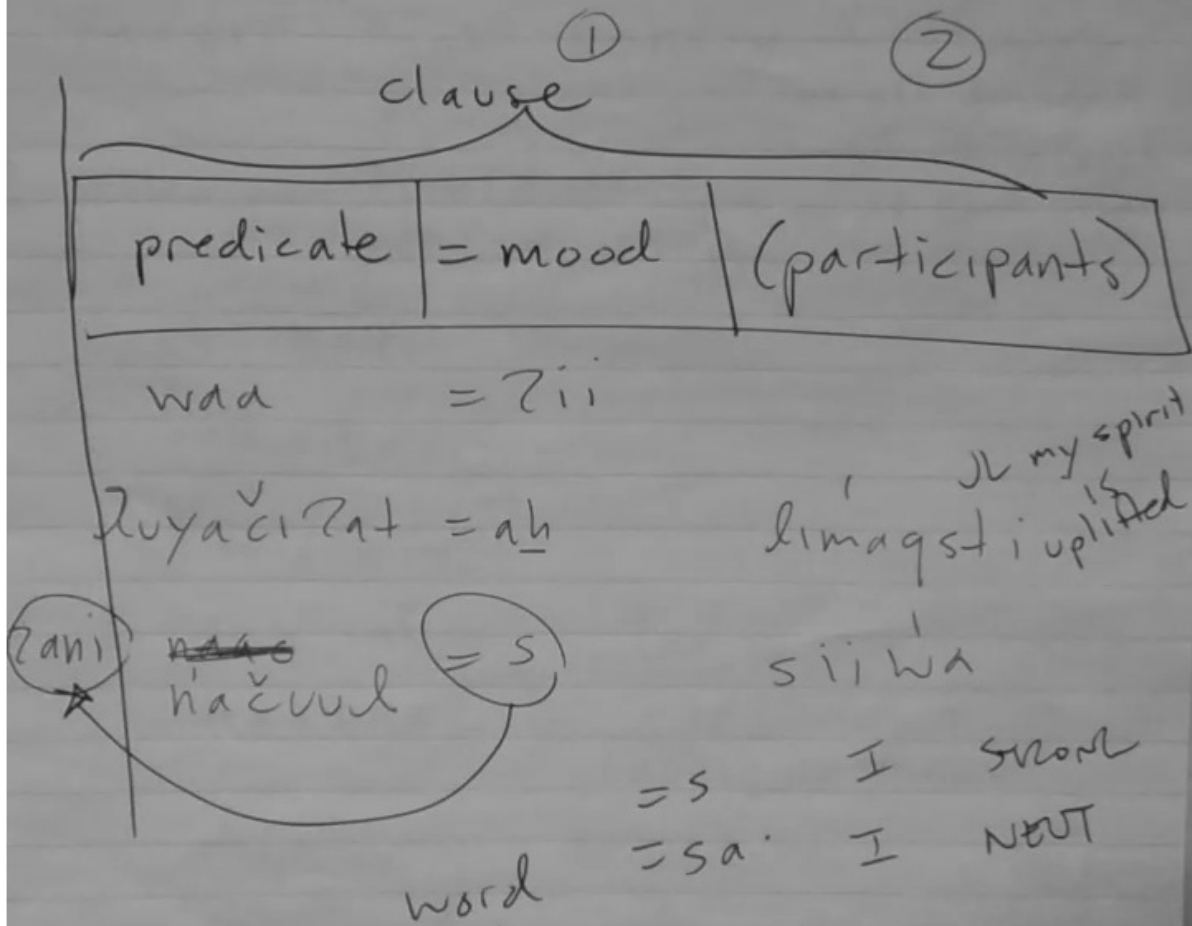
ʃiiʔilimq

ʃiisʃiisaʔapt

ʃatxʃaʃs

plate

sentences { ^⑦ clauses } { clauses } { meaningful parts }
 { words }
 { roots }
 { endings }



20160509

(8)

evening

Zaaqin-h naas.

How is the day?

Zaaqin-Zap~~h~~-h.

What is he do-

Zaaqin-Zam-it-hsuu. What were you all doing.

wikniis' ¹xiix-cus-stad' ¹ We never laugh at each other.

laugh at each other

naas-it/zi

kuZap~~h~~-it/zi

Zat/hii/mit/-zi

JL suk'wink tease

haaZap'wič sneaking food, taking a snack

mucuv burned

muZaq~~h~~ wet

muc'in~~h~~ burned on the inside

ZaniyaamitsZant I only did

naqčuwZatqws that while drunk

kaakas ʔis hummuS

qinhaam'a }
nučak } egg

ʔL ʔuus ʔin lučnaakitsa
I remember having a wife

ʔaaq1-čid-k ʔuu
-huk

ʔL ʔaaq1-čid-k. What are you raky?
nii ʔniiya sewing
mačsinap buckle (seat belt)

mačsaapi šuuwis. ʔiqyuu ʔak ʔick
tie your shoes They're untied.

ʔa ʔom naahaamita trying for
the first time

tumaqč dark

ʔa ʔačink two people going together

⑩
 UL maatqizna horns on head
 hišumyup mumuwačkuk herding
 'cawaaqizna unicorn rander
 'cawaaxsita "
 'capiis holding (baby)
 'taaciižant chewing food for sb
 hiinumtana, žiicaapwitasna

we are born to rise

siya	sii-čit	siyaag I
suwa	suut-it	suwaag you
niiwa	niih-it	niiwaag we
siiwa	siih-it	siiwaag you all

do to

UL nacuuž
 siyaagžaqžs | žutwii I will
 suwaagžaqžžick | " You ... be first

(11)

UL ^vsuu^vnis poop on beach

za ^v ak ^v at ^v ci ^v t-it	(niš ^v)hit	saapmi
--	------------------------	--------

hupii-mit	(niš ^v)	niit ^v niiya	Gerri
-----------	---------------------	-------------------------	-------

UL hicaa^vci^vt poop (floaty) on water

wikii za^vza^vani^vat dont do anythg
carelessly

hitasia^v ~~ge~~ canoe lands

hinusa^vza^vti get out of the water!

ha^vuk =s zu^vuc cisqnis

čayix =niš zu^vzu^vti^vh yama

naqšit^vit =s zu^vuc čaamassit

na^vaca =s tu^vuma ~~ga~~

suu =zii^v taana

na^vza =k si^vci^vt

naqnaqa =s čaamassit

zu^vzumhi =hs na^vzuk su^vti^vt
naa^vzu^v

②
 ɔl naaʔuu-ʔap-ɪs . Let me share
 share with me
 q^waaʔapsasʔaal . That's what
 I always do.
 do really I always

20160510 SVLC kuʔaʔ

ʔahʔaʔiteʔii good for you

ʔani-k that you

ʔiqsaap^{ʔuk}taʔii unlocked door

ʔuuʔuqcamah I'm happy

ʔanis that I ~~hear~~

naʔaa suwa hear you

haʔuk (-sɪʔ) eat CT (CP)

haʔukwiʔ retaliate, do in return

haʔuqh (-ʔaʔ) (?) take a turn

(13)

ul zuuyatukiznal quaa?ap?itk.
take care with what you're doing

zu?aalukiznal. Take care (in ground)

A quaa?aliik. How are you?

B quaaq^waaqs. I am how I am.

zul	}	good feelings
yaa?ak		-! at him. hurting
hix ^w aa		heavy, sorrow
q ⁱ q ⁱ at		shabby fears
wikiit		no feelings

Saxtak ~~atuk~~ ziis ma?ilqal

'naas?aluk John's son is a happy boy

čaxtak agile (in old age)

zu?uqčap having fun

(14)
• šah_hyut (shuh/yoot)

Q šah_hyit, 'okay'

ex. šah_hyutizant 'Be well
always'

mučičaas (CI) I am dressed

mučičuzaas (CP) I have gotten
dressed

ul mučičuzaqas I will get dressed

mučičuzaas (ON) I am getting
dressed

~~muč~~
mučiču | aas — get dressed, take on
responsibility

hanah_htuas — give sb responsibility

→ zuk_hwič — wear (clothing)

A mučičaak Are you dressed?

B mučičaas I'm dressed now,

wik_hwič not wearing

ul naZaaZap'in. let us hear it.

k'assap put away (ex. toys, a song)

~~kaasa~~ k'aassap putting away

waasq'iiwita_h when will it (happen).

Zu'ssila sth (bad) happens to sb

hiniic take along

hiniicap make sb take sth along

ul Zanak'wiic tankinis weng only socks

ZustZid

ZustZas

ZustZis

hisakustas ul emerged from

histath ul from

UPS hiniicap naasZuluk ul let

taakinisuk Zitg I take his socks

16
UL Zatquu Zayank kuh even though
they have lots
of holes

UL Gumtsaapmit ^vziš

'naasZaluk hitankiniš

- q ^v ičh	years	- pit tinfad - pi'džei 'length (thing)'
hupal -qumt	months	
- čič	days	
naas	hours	

-qumt (for counting things)

UL tinšath 'hour' (you hear it)

- šin CT tinšin ringing

- šax CP tinšax rang

UL qaccupit^všiwitas^vziš tinšax

naacsiičič^všax suttid

šuyi^všaxš^vnaacsiičič^v suttid
qaccupit tinšax

(17)

wikyuuquu ... before

hawii'atquu ... after

wikyuuqun	}	huuhtaksiih	ha'ukwitaspiis
hawii'atqun			
hasiik'at			

VL

ʔaʔiiq - ʔiich

~ qqumt

qaciiq - ʔiich

~

su'iiq - ʔiich

~ ↓

hayu - iiq - qʔiich

hayuuqʔiich

VL qumaaqumtʔaʔiik naayaquwit

how many months have you been expecting?

licit

VL pregnant

naayaquwit

↓ expecty ↑

(18)

20160510 SVLC tuupsi

ul huʔapi go back to bed

ʔuusyuyas ʔuʔumapsi sometimes I
pay attention

pusuk tiring

~ kʰatʔiʂ ʂiʂahʂat
it is tiring to dine (= 'at)

hayiquu get dizzy

ʔaaqin-ʔam-it-hak what did you do?

ul ʂihatʂiʂniʂ ʔin we get
startled ~~scared~~ ul

maʂinuʂ-suk you came in

nuʂyaamits siyn I didnt want to
go in (the water)

wikitʔiʂ ʂihsit she didnt cry
haaʔaksugʂ (m/x) she is strong

kʰaskʰit | hardened, woody | aaʔi

kʰaasa (anuk) ul's grandson
branch

(19)

Zwpi Ziiwaqa ZiihZii qin^hhaama
more expensive big eggs

mamuuk SL

maamuk-sa-mits I was really working
L S

UL taqaak believe, trust sb

qitaak disbelieve sb

'cu^vsa (sa) suspicious

qacciig-Zich^v-Zat^v-ah B

Zuna-qZich^v-Zat^v-hak B

qumaa-qZich^v-Zat^v-iik C

UL Ziiqhi-sa haak^wat still a
young
woman

taataanaqsumk. Do you need money?

Ziiqhiimatokqaca yayaaca^p

maybe she's still in pain, sore
I guess

čičiž = !at (20) = (m)it = qa·čā

UL čičižanitqāčā

I guess she was cut, had an operation
left side
right side

~~qaccut~~ qaccut
zapcut

hačā (stands alone)
= qa·čā (ending)

} maybe, I guess

UL q^waažap (C)
q^wižap (P)

UL/domy
dove it

↙
kwisaath pers. from other tribe
k^wik^wižath, (PL)

UL haažaksuqžapi k^wakwucukqs
lačičižapi q^wižicmahsayi

make my g. strong, give them
the strength to resist what they
want (drugs)

haah_htuwž reach 100 yrs old

q^waašasažⁱ wikžat
remain that way unaware

f(x) = f(1/x) (50) = (1/x) + ...

(21)

UL Ziihcamisiis q^waaZapqin
What were doing is important

20160511 SVLC kuZat

qic^vin louse, lice
sik^tin nits ~~set~~
ma^casin fleas

wiiya-s, Zayums sik^tinnak / rneh have nits
never I Zaya-mis many-ness nits - na-k have

? mumuwa^vkw^win grasshopper
ma^ack^win flies
smc nix^tin salmon rae
Zii^cq^win mouse, rat

~~wa~~ wikapin maaZ^wanya ma^casin
dont let biting fleas

LR pumalyi^h itchy

(23)

ZumZiiqsu
-ak

-s } shes my STRC
mother
-sa } NEUT
-qs - my mother DEFT

~ iiqsu - zak
sak

-quus - if she
is my PSSB
mother

LR ~~hasiikwayaatuksaan~~
Toud now PSSV I

Hesq.
good
song

hasii q'nyaatuksaan
Toud how sound PSSV I

Zuklaa - (zak) (s) ZumZiiqsu K

Zuklaa (zi) ZumZiiqs (ak) qs K
My mother's name, is Karen

hayumhi-sa | zin luvc'mup-uk-suk
~~Zin Zuh luvc'mupukZik~~

I didnt know that she was your sister,

(24)

20160511 SVLC tuupšid

UL, SB wikh^vsa^a not want sex
Zu^vsh^asa^s , I want some
UL hiik^wid^vz^vuk^s z^vssi^vid^v z^vis^vya^k
my pen has almost dried up

z^vut^vkum^vq^vz^vi the last in line
(*last one remaining)

čim^vq^vz^vs z^vin. wik^vits^vuk^v suk^vwid

tu^vpkum^vz^vi. I'm glad you didn't
take the black one.

hayum^vhis z^vin wik^vits^vu^v na^vzi^vic^vid^v.

I don't know, because I didn't hear it.

~~can^vit^vz^v~~ čani^vič^vid^vsa. I stopped seeing
it.

UL ma^vam^viq^vsa, ma^vam^viq^vsu^va
yuk^wiq^vsa, ~~not~~ yuuk^wiq^vsu^va

kwis^vq^vz^vič^vhit^vz^vi

z^vaz^vu^v

UL pip^vč^vku^vud 'baby face'
eng baby (Mary ann)

(25)

ul ~~gaac~~ gaaccum?atna. There we
3 of us left.

nupq^vichit^vzitq when he was
one year old

wiik^vapulukits manilqsu ^{my 0.5}
^{passed}
^{away}

GMT hii^vspi penis loses erection

UL čuk^vwaaz^vtič^v ziq^vmuut
1 3 4

Larry Paul's beach song

čuk^vwa čikoo come along
suk^vwač^vipaani Let's take (them)
for (the beachkeeper LP)
hiilsasa^vpaani hittingis Let's keep
them on the beach

SB hamackin 'older sister', SB's late
sister Caroline

ul ~~waaqspaa~~ waaqspaa^v foreskin
wat^vak^vti hemorrhoids
wat^vpuqs smell like sex
č^vizatu waaqspaa^v circumcise

UL
Zičuu (kimis) ⁽²⁶⁾ circumcised penis

qačuu injured, wounded, cut

kikiyak whistle

huupii zii zii (so). Help us.

zutuula hold a ceremony for

zuti zida imitate sth

UL hawil-uk^w-it-gin

UU hawil-uk-mi-gin

~~na~~ nayuk right away
nayaqak baby

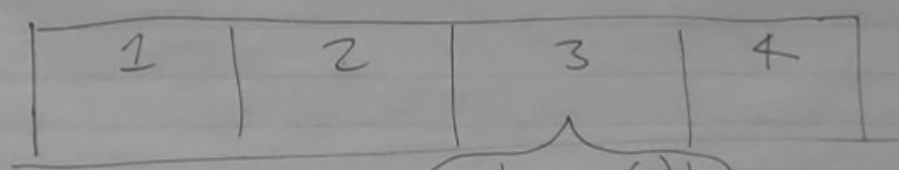
(27)

SVLC 20160512 ku?at

SB čuvčki nickname for Julia

ʔaʔaak taatnaʔs čuvca
LE has two children

SS-(q)aq ʔi_h ʔi_h-aq-aq
LS-sa hi_t hi_{it}-sa-sa



-witas -ʔi_ht
-ʔaʔa

-!ap-!at-!at-uk

=!ap causative, 'make, let, cause to do'

=!at passive { passive
impersonal
possession of body parts

=ʔak, =uk possessive

wikmahsa | pinʔat

sukwiʔ he, she, they
doesn't want
to take it

∅
he she it thy

=ʔat

(28)

yaq^winkckwi^ziq the ones he's with

yaq^w-(c)ink-ckwi^z-zi^g
who with must have the he

- $\text{ziizuk} \mid \text{(m)it-zi}^v$ we moved
- !ap removed it
- mahsa II he wanted it to move

$\left. \begin{matrix} = \text{!ap} \\ = \text{!at} \end{matrix} \right\} + (\text{m})\text{it} \left\{ \begin{matrix} - \text{amit} \\ - \text{anit} \end{matrix} \right. \text{B-a:nit}$

	lips	target
plowes	p	t
nasals	m	n

	1	2
root	inner suffix	outer suffix
		-matak maybe
		-cum { need to should do might do

wiinapi-!ap-quu-~~z~~
stay PSSB

not move
let it be, stay
if that might, hopefully
UL zunis~~z~~ank

(29)

ʔaah-iqs-ak-LS
 now relative CT PSSV ongoing
 (ʔah-iqsu)

~~ʔ~~ M ʔaaxuk man
 D ʔaaxuʔk young man

wikap Fisheries take Luna
 MM's Fisheries

nuwaaq-(y)in wikap
 -hi
 -na ʔuʔaʔt

ʔiih
 ʔiiwaqʔ
 ʔuwaʔt

SB nasiaʔ can't

LR nisaʔ come to shore

hupii | L-!iaʔ get, take
 -!iiaʔ go outdoors

(30)

yaq^w-!at-gin hupii-!at

Q	huwanaʔq	} what he/she said
N	wawaanitʔiq	
C	ʔitq	

haxur^his ~~wa~~ wan cumyis I dont know what I should say

wikiit huhtik wawanyii no one knows

nature location suffixes what it means saying

hin-aayil ʔu- hina, hita-

hid-aacišt yuvcišt wind on the water
caacišt hid, hist-

hid-caatu

hiid-api, -~~wa~~ wikʔaʔ, wikkʔaʔapi
huutapi mirage

hin-aacišt, -aayaap

hiid-sit-(siʔ) caamassit

hit-!aaqʔas, ~ʔiʔ

hita-!aaqʔas → hitaaqʔas

(30)

-!a.qɛas^{in front} (31)

-!aqɛ -!as
inside outdoors

-myaqɛahs

-maɛ -!aqɛ -!ahs
moving inside in or vessel

kwistuup.net/_/mss

SB tuup^vsiiki the future every
this every

hawa-!aqstut
!aqɛ

haa^wzak^w-suqɛ

-!aqɛ

-suqstut

-!aqstut

20160512 SVLC tuupsiɛ

hut- dance

huvlapi

mirage

L-api 'above'

RL.R-api 'too (much)'

huv^zak long ago, early

huvhuv^zak^wapi too early

(32)

ʔut	good
ʔut-šit	lay hand on, pet,
ʔuh-šit	slap touch
ʔamaataaxw	
ʔuklaa	called
ʔuʔukwit	call sb sth
ʔitʔaʔ	liar